

中华传统文化精粹

聊斋志异

(清)蒲松龄 著
汪江 点校

民族出版社



中华传统文化精粹

聊斋志异

上 卷

(清)蒲松龄 著

汪 江 点校

民族出版社

责任编辑 何明星

封面设计 李 立

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;汪江点校. —北京:民族出版社, 2004. 1

(中华传统文化精粹: 4/艳齐主编)

ISBN 7-105-05972-9

I. 聊… II. ①蒲…②汪… III. 笔记小说—中国—清代
IV. I242. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 124042 号

中华传统文化精粹

聊斋志异

(清)蒲松龄 著 汪 江 点校

出版者:民族出版社

北京市和平里北街 14 号 邮编:100013

电话:010-64228006 64211734

印刷者:北京一印印刷有限公司

发行者:新华书店

开 本:850×1160(毫米) 1/32 印张:150 字数:2400 千字

版 次:2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-105-05972-9/Z·1181

定 价:320.00 元 (本卷二册 42.00 元)

版权所有 翻印必究 (本社图书如有印装错误,负责调换)

出版说明

蒲松龄的《聊斋志异》自清乾隆年间公开问世以来,至今可谓是家喻户晓,老少皆知。

蒲松龄,字留仙,一字剑臣,别号柳泉居士,山东淄川县人,生于明崇祯十三年(1640)庚辰,卒于清康熙五十四年(1715)乙未。他出身于一个世代书香的家庭,十九岁时中秀才。《聊斋志异》是他在乡村从教期间所作。

《聊斋志异》以真实性与荒诞性相结合的手法,塑造了一系列极具艺术价值的鬼狐形象。它除了以其独特的艺术内容独步千古外,而且在艺术形式上也别开生面,在中国文学史上居于古典短篇小说之首。赏读本书,会使您尽览中国文学之精美与奇异。

序

志而曰异，明其不同于常也。然而圣人曰：“君子以同而异。”何耶？其义广矣、大矣。夫圣人之言，虽多主于人事；而吾谓三才之理，六经之文，诸圣之义，可一以贯之。则谓异之为义，即易之冒道，无不可也。夫人但知居仁由义，克己复礼，足为善人君子矣；而陟降而在帝左右，祷祝而感召风雷，乃近于巫祝之说者，何耶？神禹创铸九鼎，而山海一经，复垂万世，岂上古圣人而喜语怪乎？抑争“子虚”、“乌有”之贼，以预为分道扬镳者地乎？后世拘墟之士，双瞳如豆，一叶迷山，目所不见，率以仲尼“不语”为辞，不知天飞石陨，是何人载笔尔尔也。倘概以左氏之诬蔽之，无异掩耳者高语无雷矣。引而伸之，即“阊阖九天，衣冠万国”之句，深山穷谷中人，亦以为欺我无疑也。余谓：欲读天下之奇书，须明天下之大道。盖以人伦大道淑世者，圣人之所为木铎也。然而天下有解人，则虽言孔子之所“不语”者，皆足补功令教化之所不及。而诺皋、夷坚，亦可与六经同功。苟非其人，则虽日述孔子之所常言，而皆足以佐匿。如读南子之见，则以为淫辟皆可周旋；泥佛胖之往，则以为叛逆不妨共事；不止诗书发冢，周官资篡已也。彼拘墟之士多疑者，其言则未尝不近于正也。一则疑曰：政教自堪治世，因果无乃渺茫乎？曰：是也。然而阴鹭上帝，幽有鬼神，亦圣人之言否乎？彼彭生窥面，申生语巫，武曌宫中，田蚡枕畔，九幽斧钺，严于王章多矣。而世人往往多疑者，以报应之或爽，诚有可疑。即如圣门之士，贤雋无多，德行四人，二者夭亡；一厄继母，几乎同于伯奇。天道懵懵，一至此乎！是非远洞三世，不足消释群憾。释迦马麦，袁盎人疮，妖邪不宜黜乎？曰：是也。然而天地大矣，无所不有；古今变矣，未可舟胶。人世不皆君子，阴曹反皆正人乎？岂夏姬谢世，便侪共姜；荣公撤瑟，可参孤竹乎？有以知其必不然矣。且江河日下，人

鬼颇同，不则幽冥之中，反是圣贤道场，日日唐虞三代，有是理乎？或又疑而且规之曰：异事，世固间有之矣，或亦不妨抵掌，而竟驰想天外，幻迹人区，无乃为齐谐滥觞乎？曰：是也。然子长列传，不厌滑稽；卮言寓意，蒙庄嚆矢。且二十一史果皆实录乎？仙人之议李郭也，固有遗憾久矣。而况勃窣文心，笔补造化，不止生花，且同炼石。佳狐佳鬼之奇俊也，降福既以孔皆，人中大贤，犹有愧焉。是在解人不为法缚，不死句下可也。夫中郎帐底，应饶子家之异味；邨侯架上，何须鬼册之常詮？余愿为婆婆艺林者，职调人之役焉。古人著书，其正也则以天常民彝为则，使天下之人，听一事如闻雷霆，奉一言如亲日月。外此而书或奇也，则新鬼故鬼，鲁庙依稀；内蛇外蛇，郑门踟躅，非尽矫诬也。倘尽以“不语”二字奉为金科，则萍实、商羊、犢羊、楷矢，但当摇首闭目而谢之足矣。然乎否耶？吾愿读书之士，览此奇文，须深慧业，眼光如电，墙壁皆通，能知作者之意，并能知圣人或雅言、或罕言、或不语之故，则六经之义，三才之统，诸圣之衡，一以贯之。异而同者，忘其异焉可矣。不然，痴人每苦情深，入耳便多濡首。一字魂飞，心月之精灵冉冉；三生梦渺，牡丹之亭下依依。檀板动而忽来，桃筵遣而不去，君将为魍魉曹丘生，仆何辞齐谐鲁仲连乎？

康熙己未春日穀旦，紫霞道人高珩题

序

谚有之云：“见橐驼谓马肿背。”此言虽小，可以喻大矣。夫人于目所见者为有，所不见者为无。曰，此其常也；倏有而倏无则怪之。至于草木之荣落，昆虫之变化，倏有倏无，又不之怪；而独于神龙则怪之。彼万窍之习习，百川之活活，无所持之而动，无所激之而鸣，岂非怪乎？又习而安焉。独至于鬼狐则怪之，至于人则又不怪。夫人，则亦谁持之而动，谁激之而鸣者乎？莫不曰：“我实为之。”夫我之所以为我者，目能视而不能视其所以视，耳能闻而不能闻其所以闻，而况于见闻所不能及者乎？夫见闻所及以为有，所不及以为无，其为见闻也几何矣。人之言曰：“有形形者。有物物者。”而不知有以无形为形，无物为物者。夫无形无物，则耳目旁矣，而不可谓之无也。有见蚊睫者，有不见泰山者；有闻蚁斗者，有不闻雷鸣者。闻见之不同者，聋瞽未可妄论也。自小儒为“人死如风火散”之说，而原始要终之道，不明于天下；于是民见者愈少，所怪者愈多，而“马肿级”之说昌行于天下。无可如何，辄以“孔子不语”之辞了之，而齐谐志怪，虞初记异之编，疑信之者参半矣。不知孔子所不语者，乃中人以下不可得而闻者耳，而谓春秋尽删神怪哉！留仙蒲子，幼而颖异，长而特达。下笔风起云涌，能为记载之言。于制艺举业之暇，凡所见闻，辄为笔记，大约皆鬼狐怪异之事。向得其一卷，辄为同人取去；今再得其一卷阅之。凡为余所习知者十之三四，最足以破小儒拘墟之见，而与夏虫语冰也。余谓事无论常怪，但以有害于人者为妖。故虫蚀星陨，鷄飞鷄巢，石言龙斗，不可谓异；惟土木甲兵之不时，与乱臣贼子，乃为妖异耳。今观留仙所著，其论断大义，皆本于赏善罚淫与安义命之旨，足以开物而成务，正如杨云法言，桓谭谓其必传矣。

康熙壬戌仲秋既望，豹岩樵史唐梦赉题。

自序

披萝带荔，三闾氏感而为骚；牛鬼蛇神，长爪郎吟而成癖。自鸣天籁，不择好音，有由然矣。松落落秋萤之火，魑魅争光；逐逐野马之尘，魍魉见笑。才非干宝，雅爱搜神；情类黄州，喜人谈鬼。闻则命笔，遂以成编。久之，四方同人，又以邮筒相寄，因而物以好聚，所积益夥。甚者：人非化外，事或奇于断发之乡；睫在眼前，怪有过于飞头之国。遑飞逸兴，狂固难辞；永托旷怀，痴且不讳。展如之人，得勿向我胡卢耶？然五父衢头，或涉滥听；而三生石上，颇悟前因。放纵之言，有未可概以人废者。松悬弧时，先大人梦一病瘠瞿层，偏袒入室，药膏如钱，圆粘乳际，寤而松生，果符墨志。且也少羸多病，长命不犹。门庭之栖寂，则冷淡如僧；笔墨之耕耘，则萧条似钵。每搔头自念：勿亦面壁人果吾前身耶？盖有漏根因，未结人天之果；而随风荡堕，竟成藩溷之花。茫茫六道，何可谓无其理哉！独是子夜荧荧，灯昏欲蕊；萧斋瑟瑟，案冷凝冰。集腋为裘，妄续幽冥之录；浮白载笔，仅成孤愤之书；寄托如此，亦足悲矣！嗟乎！惊霜寒雀，抱树无温；吊月秋虫，偎栏自热。知我者，其在青林黑塞间乎！

康熙己未春日柳泉氏题

目 录

卷 一

考城隍	(1)	娇 娜	(19)
耳中人	(1)	僧 孽	(23)
尸 变	(2)	妖 术	(23)
喷 水	(3)	野 狗	(25)
瞳人语	(3)	三 生	(25)
画 壁	(5)	狐入瓶	(26)
山 魃	(6)	鬼 哭	(26)
咬 鬼	(7)	真定女	(27)
捉 狐	(7)	焦 螟	(27)
莽中怪	(8)	叶 生	(28)
宅 妖	(8)	四十千	(29)
王六郎	(9)	成 仙	(30)
偷 桃	(11)	新 郎	(33)
种 梨	(12)	灵 官	(34)
崂山道士	(13)	王 兰	(34)
长清僧	(14)	鹰虎神	(36)
蛇 人	(15)	王 成	(36)
斫 蟒	(16)	青 凤	(39)
犬 奸	(17)	画 皮	(42)
雹 神	(17)	贾 儿	(44)
狐嫁女	(18)	蛇 癖	(46)

卷 二

金世成	(47)	祝 翁	(74)
董 生	(47)	猪婆龙	(75)
屹 石	(49)	某 公	(75)
庙 鬼	(49)	快 刀	(76)
陆 判	(49)	侠 女	(76)
婴 宁	(53)	酒 友	(79)
聂小倩	(58)	莲 香	(80)
义 鼠	(61)	阿 宝	(85)
地 震	(62)	九山王	(87)
海公子	(62)	遵化署狐	(89)
丁前溪	(63)	张 诚	(89)
海大鱼	(64)	汾州狐	(92)
张老相公	(64)	巧 娘	(93)
水莽草	(65)	吴 令	(96)
造 畜	(66)	口 技	(97)
凤阳士人	(67)	狐 联	(98)
耿十八	(68)	潍水狐	(98)
珠 儿	(70)	红 玉	(99)
小官人	(72)	龙	(102)
胡四姐	(72)	林四娘	(103)

卷 三

江 中	(105)	戏 术	(110)
鲁公女	(105)	丐 僧	(110)
道 士	(107)	伏 狐	(111)
胡 氏	(109)	蜚 龙	(111)

苏 仙····· (112)	庚 娘····· (140)
李伯言····· (113)	官梦弼····· (142)
黄九郎····· (114)	鹄 鹄····· (145)
金陵女子····· (117)	刘海石····· (146)
汤 公····· (118)	谕 鬼····· (147)
阎 罗····· (119)	泥 鬼····· (148)
连 琐····· (119)	梦 别····· (148)
单道士····· (122)	犬 灯····· (149)
白于玉····· (123)	番 僧····· (149)
夜叉国····· (126)	狐 妾····· (150)
小 髻····· (129)	雷 曹····· (152)
西 僧····· (129)	赌 符····· (154)
老 饕····· (130)	阿 霞····· (155)
连 城····· (131)	李司鉴····· (157)
霍 生····· (134)	五穀大夫····· (157)
汪士秀····· (134)	毛 狐····· (157)
商三官····· (135)	翩翩····· (159)
于 江····· (137)	黑 兽····· (161)
小 二····· (137)	

卷 四

余 德····· (162)	保 住····· (175)
杨千总····· (163)	公孙九娘····· (176)
瓜 异····· (163)	促 织····· (179)
青 梅····· (163)	柳秀才····· (181)
罗刹海市····· (167)	水 灾····· (182)
田七郎····· (172)	诸城某甲····· (182)
产 龙····· (175)	库 官····· (183)

目 录

丰都御史·····	(183)	双 灯·····	(201)
龙无目·····	(184)	捉鬼射狐·····	(202)
狐 谐·····	(184)	蹇偿债·····	(203)
雨 钱·····	(186)	头 滚·····	(203)
妾击贼·····	(186)	鬼作筵·····	(204)
驱 怪·····	(187)	胡四相公·····	(204)
姊妹易嫁·····	(188)	念 秧·····	(206)
续黄梁·····	(190)	蛙 曲·····	(211)
龙取水·····	(193)	鼠 戏·····	(211)
小猎犬·····	(194)	泥书生·····	(212)
棋 鬼·····	(194)	土地夫人·····	(212)
辛十四娘·····	(195)	寒月芙蕖·····	(213)
白莲教·····	(200)	酒 狂·····	(214)

卷 五

阳武侯·····	(217)	农 人·····	(230)
赵城虎·····	(217)	章阿端·····	(231)
螳螂捕蛇·····	(218)	傅氏媪·····	(233)
武 技·····	(218)	金永年·····	(234)
小 人·····	(219)	花姑子·····	(234)
秦 生·····	(220)	武孝廉·····	(237)
鸦 头·····	(220)	西湖主·····	(239)
酒 虫·····	(223)	孝 子·····	(243)
木雕美人·····	(224)	狮 子·····	(243)
封三娘·····	(224)	阎 王·····	(243)
狐 梦·····	(228)	土 偶·····	(244)
布 客·····	(230)	长治女子·····	(245)

义 犬····· (246)	侯静山····· (258)
鄱阳神····· (247)	钱 流····· (258)
伍秋月····· (247)	郭 生····· (259)
莲花公主····· (249)	金生色····· (260)
绿衣女····· (251)	彭海秋····· (261)
黎 氏····· (252)	堪 舆····· (264)
荷花三娘子····· (253)	窠 氏····· (265)
骂 鸭····· (255)	梁 彦····· (266)
柳氏子····· (256)	龙 肉····· (267)
上 仙····· (257)	

卷 六

潞 令····· (268)	小 谢····· (286)
马介甫····· (268)	缢 鬼····· (290)
魁 星····· (274)	吴门画工····· (291)
库将军····· (274)	林 氏····· (291)
绛 妃····· (274)	胡大姑····· (293)
河间生····· (276)	细 候····· (294)
云翠仙····· (277)	狼三则····· (295)
跳 神····· (279)	美人首····· (296)
铁布衫法····· (280)	刘亮采····· (297)
大力将军····· (280)	蕙 芳····· (297)
附录《觚剩雪遯》一则·····	山 神····· (299)
····· (282)	萧 七····· (299)
白莲教····· (284)	离乱二则····· (301)
颜 氏····· (284)	蒙 蛇····· (302)
杜 翁····· (286)	雷 公····· (303)

菱 角·····	(303)	聂 政·····	(313)
饿 鬼·····	(305)	冷 生·····	(314)
考弊司·····	(306)	狐慝淫·····	(315)
阎 罗·····	(307)	山 市·····	(316)
大 人·····	(308)	江 城·····	(316)
向 杲·····	(309)	孙 生·····	(321)
董公子·····	(310)	八大王·····	(322)
周 三·····	(310)	戏 缢·····	(325)
鸽 异·····	(311)		

卷 七

罗 祖·····	(327)	金姑父·····	(354)
刘 姓·····	(328)	梓潼令·····	(354)
邵 女·····	(329)	鬼 津·····	(354)
巩 仙·····	(334)	仙人岛·····	(355)
二 商·····	(337)	阎罗薨·····	(359)
沂水秀才·····	(339)	颠道人·····	(360)
梅 女·····	(339)	胡四娘·····	(361)
郭秀才·····	(342)	僧 术·····	(363)
死 僧·····	(343)	禄 数·····	(364)
阿 英·····	(343)	柳 生·····	(364)
橘 树·····	(347)	冤 狱·····	(366)
赤 字·····	(347)	鬼 令·····	(368)
牛成章·····	(347)	甄 后·····	(369)
青 娥·····	(348)	宦 娘·····	(370)
镜 听·····	(352)	阿 绣·····	(373)
牛 痘·····	(353)	杨疤眼·····	(376)

小 翠	(376)	阎罗宴	(383)
金和尚	(380)	役 鬼	(383)
龙戏蛛	(382)	细 柳	(383)
商 妇	(382)		

卷 八

画 马	(387)	鞠药如	(407)
局 诈	(387)	褚 生	(407)
放 蝶	(390)	盗 户	(409)
男生子	(391)	某 乙	(410)
钟 生	(391)	霍 女	(411)
鬼 妻	(393)	司文郎	(414)
黄将军	(394)	丑 狐	(418)
三朝元老	(394)	吕无病	(419)
医 术	(395)	钱卜巫	(423)
藏 虱	(396)	姚 安	(425)
梦 狼	(396)	采薇翁	(425)
夜 明	(398)	崔 猛	(426)
夏 雪	(398)	诗 谏	(430)
化 男	(399)	鹿衔草	(431)
禽 侠	(399)	小 棺	(431)
鸿	(400)	邢子仪	(432)
象	(400)	李 生	(433)
负 尸	(401)	陆押官	(434)
紫花和尚	(401)	蒋太史	(435)
周克昌	(401)	邵士梅	(435)
嫦 娥	(402)	顾 生	(436)

陈锡九 (437)

卷 九

邵临淄 (441)	皂 隶 (462)
于去恶 (441)	绩 女 (462)
狂 生 (444)	红毛毡 (464)
澄 俗 (445)	抽 肠 (464)
凤 仙 (445)	张鸿渐 (465)
佟 客 (448)	太 医 (468)
辽阳军 (450)	牛 飞 (469)
张贡士 (450)	王子安 (469)
爱 奴 (451)	刁 姓 (470)
单父宰 (453)	农 妇 (471)
孙必振 (454)	金陵乙 (471)
邑 人 (454)	郭 安 (472)
元 宝 (454)	折 狱 (472)
研 石 (455)	义 犬 (475)
武 夷 (455)	杨大洪 (475)
大 鼠 (455)	查牙山洞 (476)
张不量 (456)	安期岛 (477)
牧 竖 (456)	沅 俗 (478)
富 翁 (456)	云萝公主 (478)
王司马 (457)	鸟 语 (483)
岳 神 (457)	天 宫 (484)
小 梅 (457)	乔 女 (486)
药 僧 (461)	蛤 (487)
于中丞 (461)	刘夫人 (488)

陵县狐…………… (491)

卷 十

- | | |
|----------------|-----------------|
| 王货郎…………… (493) | 贾奉雉…………… (516) |
| 疲 龙…………… (493) | 胭 脂…………… (520) |
| 真 生…………… (494) | 阿 纤…………… (524) |
| 布 商…………… (495) | 瑞 云…………… (527) |
| 彭二挣…………… (496) | 仇大娘…………… (529) |
| 何 仙…………… (496) | 曹操冢…………… (533) |
| 牛同人…………… (497) | 龙飞相公…………… (534) |
| 神 女…………… (497) | 珊 瑚…………… (536) |
| 湘 裙…………… (501) | 五 通…………… (539) |
| 三 生…………… (505) | 又…………… (541) |
| 长 亭…………… (506) | 申 氏…………… (543) |
| 席方平…………… (509) | 恒 娘…………… (545) |
| 素 秋…………… (512) | 葛 巾…………… (547) |

卷十一

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 冯木匠…………… (552) | 某 甲…………… (572) |
| 黄 英…………… (552) | 衢州三怪…………… (572) |
| 书 痴…………… (555) | 拆楼人…………… (572) |
| 齐天大圣…………… (557) | 大 蝎…………… (573) |
| 青蛙神…………… (559) | 陈云栖…………… (573) |
| 又…………… (562) | 司札吏…………… (577) |
| 任 秀…………… (563) | 蚰 蜒…………… (577) |
| 晚 霞…………… (564) | 司 训…………… (578) |
| 白秋练…………… (567) | 黑 鬼…………… (578) |
| 王 者…………… (570) | 织 成…………… (579) |